

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1957 Nr. 142

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot vaststelling van de minimumleeftijd voor toelating van kinderen tot arbeid in nijverheidsondernemingen, 1919 (Verdrag Nr. 5 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar eerste zitting);  
Washington, 28 november 1919*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 21 augustus 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 341.

Voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst op enkele punten wijzigde, zie onder rubriek J.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag in het Nederlands is bij Koninklijk besluit van 21 augustus 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 341. Zie onder rubriek J voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst wijzigde.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 20 mei 1922 (*Stb.* 369) luidt: „Wordt goedgekeurd het nevens deze wet in afdruk gevoegde, in de eerste zitting der Algemeene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag betreffende de vaststelling van den leeftijd, waarop kinderen mogen worden toegelaten tot het verrichten van arbeid in nijverheidsondernemingen.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken VAN

KARNEBEEK, de Minister van Arbeid AALBERSE, de Minister van Koloniën DE GRAAFF, de Minister van Landbouw, Nijverheid en Handel H. A. VAN IJSSELSTEIJN en de Minister van Waterstaat A. A. H. W. KÖNIG. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1920/21 — 553; Bijl. *Hand.* II 1921/22 — 131; *Hand.* II 1921/22, blz. 2752 en 2753; Bijl. *Hand.* I 1921/22, blz. 990; *Hand.* I 1921/22, blz. 1045 en 1046.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 7 hun bekrachtiging doen registreren door de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau te Genève:

<del>Griekenland</del> .....	19 november 1920
<del>Roemenië</del> .....	13 juni 1921
<del>het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland<sup>1)</sup></del> .....	14 juli 1921
<del>Tsjechoslowakije</del> .....	24 augustus 1921
<del>Bulgarije</del> .....	14 februari 1922
<del>Zwitserland</del> .....	9 oktober 1922
<del>Estland</del> .....	20 december 1922
<del>Denemarken</del> .....	4 januari 1923
<del>Polen</del> .....	21 juni 1924
<del>België</del> .....	12 juli 1924
<del>Ierland</del> .....	4 september 1925
<del>Chili</del> .....	15 september 1925
<del>Letland</del> .....	3 juni 1926
<del>Japan</del> .....	7 augustus 1926
<del>Zuidslavië</del> .....	1 april 1927
<del>Luxemburg</del> .....	16 april 1928
<del>Nederland</del> .....	21 juli 1928
<del>Cuba<sup>2)</sup></del> .....	6 augustus 1928
<del>Albanië<sup>2)</sup></del> .....	17 maart 1932
<del>Spanje</del> .....	29 september 1932
<del>de Dominicaanse Republiek</del> .....	4 februari 1933
<del>Uruguay<sup>3)</sup></del> .....	6 juni 1933
<del>Columbia</del> .....	20 juni 1933
<del>Argentinië</del> .....	30 november 1933
<del>Nicaragua</del> .....	12 april 1934
<del>Brazilië</del> .....	26 april 1934
<del>Oostenrijk</del> .....	26 februari 1936
<del>Noorwegen<sup>2)</sup></del> .....	7 juli 1937
<del>Frankrijk</del> .....	29 april 1939
<del>Venezuela</del> .....	20 november 1944
<del>Ceylon</del> .....	27 september 1951

<del>Viet Nam</del> .....	6 juni 1953
<del>Israël</del> .....	23 december 1953
<del>Bolivia</del> .....	19 juli 1954
<del>India</del> .....	9 september 1955
<del>Haïti</del> .....	12 april 1957

<sup>1)</sup> Met inbegrip van de Kanaaleilanden en het eiland Man.

<sup>2)</sup> Heeft eveneens Arbeidsverdrag Nr. 59 (Genève, 22 juni 1937) bekrachtigd. Zie voor dit Verdrag onder rubriek J.

<sup>3)</sup> Heeft eveneens Arbeidsverdrag Nr. 59 bekrachtigd, doch het onderhavige Verdrag opgezegd. Zie hiervoor onder rubriek I.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge de artikelen 9 en 10 op 13 juni 1921 in werking getreden voor Griekenland en Roemenië. Voor de overige onder rubriek E vermelde Staten zijn de bepalingen ingevolge artikel 10 in werking getreden op de aldaar aangegeven data. De bepalingen van het Verdrag zijn voor Uruguay op 17 oktober 1956 buiten werking getreden ingevolge de onder rubriek I vermelde opzegging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zijn de bepalingen van het Verdrag op 21 juli 1928 voor Nederland in werking getreden.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 8 van het Verdrag en artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de bepalingen van het Verdrag door Denemarken ongewijzigd toepasselijk verklaard op de Fär Öer en op 31 mei 1954 met wijzigingen <sup>1)</sup> toepasselijk verklaard op Groenland, alsmede door Frankrijk op 19 maart 1954 ongewijzigd toepasselijk verklaard op Frans Equatoriaal Afrika, de Franse gebieden in India, de Franse nederzettingen in Oceanië, Frans Kameroen, Frans Somaliland, Frans Togoland, Frans West-Afrika, Madagaskar, Nieuw-Caledonië, St. Pierre en Miquelon.

<sup>1)</sup> Tekst en vertaling van de wijzigingen luiden als volgt:

„(Article 4): Il n'existe aucune réglementation concernant l'obligation de l'employeur de notifier les cas dans lesquels des personnes de moins de 16 ans sont employées.”

(Artikel 4): Er bestaat geen enkele regeling betreffende de verplichting van de werkgever tot mededeling van de gevallen waarin personen onder de zestien jaar zijn te werk gesteld.

#### I. OPZEGGING

In overeenstemming met artikel 12 is het Verdrag op 17 oktober 1955 opgezegd door Uruguay.

J. GEGEVENS

De oorspronkelijke tekst van het Verdrag, zoals aangenomen op 28 november 1919 en afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1920/21 — 553, *Stb.* 1922, 369 en *Stb.* 1928, 341, is herzien door het op 9 oktober 1946 te Montreal aangenomen Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946 (Arbeidsverdrag Nr. 80); zie voor laatstgenoemd Verdrag *Trb.* 1957, 181.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, op 15 september 1949 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 588. De gewijzigde Engelse en Franse tekst van het Verdrag is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 38, blz. 82 e.v.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, waarnaar in de preambule en elders in het Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1953, 130.

Het onderhavige Verdrag is herzien door het op 22 juni 1937 te Genève aangenomen Verdrag tot vaststelling van de minimumleeftijd voor toelating van kinderen tot arbeid in nijverheidsondernemingen (herzien), 1937 (Arbeidsverdrag Nr. 59). Het Koninkrijk der Nederlanden is geen partij bij genoemd Verdrag. De tekst van dat Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 40, blz. 218 e.v.

Tot uitvoering van het Verdrag strekt het Koninklijk besluit van 7 oktober 1922 (*Stb.* 550) tot wijziging van het Mijnreglement 1906 in verband met de Verdragen van Washington.

Uitgegeven de eenentwintigste september 1957.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

W. DREES.